

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

MD Ιατροτεχνολογικό προϊόν

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το προϊόν προορίζεται για κάμψη του πέλματος. Το προϊόν πρέπει να ποτοθετείται στον ρυθμίζεται αποκλειστικά από επαγγελματία υγείας.

Ενδείξεις χρήσης

- Μετεγχειρήτηκή αποκατάσταση του Αχιλλείου τένοντα
 - Μη χειρουργική θεραπεία του Αχιλλείου τένοντα
- Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν σε σχέση με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευατή και στις αρμόδιες αρχές.

Ο επαγγελματίας υγείας θα πρέπει να ενημερώσει τον ασθενή για όλες τις οδηγίες που περιλαμβάνει το παρόν έγγραφο και οι οποίες πρέπει να προύνται για την ασφαλή χρήση αυτής του προϊόντος.

Το προϊόν προορίζεται για πολλαπλές χρήσεις από έναν μόνο ασθενή.

Ποτέ μην φοράτε τη συσκευή απευθείας πάνω σε ανοικτή πληγή.

Ο ασθενής θα πρέπει να επικοινωνήσει με άλλους με έναν επαγγελματία υγείας:

- Εάν παρατηρηθεί άλλαξη ή απώλεια της λειτουργικότητας του προϊόντος ή έναν το προϊόν εμφανίζει ίχνη βλάβης ή φθοράς που εμποδίζουν την κανονική λειτουργία του.
- Εάν εμφανίστε οποιοδήποτε πόνος, ερεθισμός του δέρματος ή ασυντίθιστη αντίδραση με τη χρήση του προϊόντος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

Ενώ ακολουθείτε τις παρακάτω οδηγίες, ανατρέψτε στο σχήμα επισκόπησης για τον εντοπισμό των στοιχείων που αναφέρονται στο κείμενο (Εικ. 1).

Εφαρμογή προϊόντος

- Ανοίξτε τους μάντας και αφαιρέστε τον πρόσθιο σκελετό και την επένδυση από τον περιπατητήρα.
- Προσαρμόστε, εάν χρειάζεται, τις αφίσες που πέτρεναν σα μύμφωνα με τους αντίστοιχους τοπικούς ή έθνικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

SUOMI

MD Lääkinnällinen laite

KÄYTTÖTARKOITUS

Laite on tarkoitettu jalkaterän plantaariilefleksioon. Laitteen saa asentaa ja säätää vain terveydenhuollon ammattilaisten.

Käyttöaiheet

- akilles-jänteiden leikkauksenjälkeinen korjaus
 - akilles-jänteiden muu kuin kirurginen hoito
- Ei tiedettyjä vasta-aiheita.

YLEISÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Kaikista laitteeseen liityvistä vakavista

SEN NORMAALEJA TOIMINTOJA

- 3. Τοποθετήστε τις αφίσες στο πίσω μέρος του περιπατητήρα και κολλήστε κάτω χρησιμοποιώντας την ταύτια στο κάτω μέρος των αφίσων (Εικ. 2).
- 4. Η υποστήριξη της καμάρας (B) μπορεί να ποτοθετείται στον περιπατητήρα κάτω από την καμάρα του πέλματος για να προσφέρει επιπλέον άνεση και υποστήριξη. Η υποστήριξη της καμάρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε ως αριστερή είτε ως δεξιά, περιστρέφοντας την. Επιβεβαίωστε ότι η θέση της κάτω από την καμάρα του πέλματος και στη συνέχεια καλλήστε κάτω χρησιμοποιώντας την περιπόμενη ταύτια διπλής όψης (Εικ. 3).
- 5. Αντικαταστήστε την επένδυση. Για την εφαρμογή του περιπατητήρα, ακολουθήστε τις Οδηγίες Χρήσης που παρέχονται με τον περιπατητήρα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Κατά τη διάρκεια της θεραπείας, οι μεμονωμένες αφίσες μπορούν να αφαιρέθουν με την παρίσταση της αριστερής πέτρενας από τον περιπατητήρα και στη συνέχεια διαχωρίστε τις περιττές αφίσες από τον μηχανισμό (Εικ. 4).

XΡΗΣΗ

MD Καθαρισμός και φροντίδα

Σκοπούστε το προϊόν με υγρό πανί.

• Στεγνώνετε φυσικά στον αέρα.

Σημείωση: Μην λενέψετε στο πλυντήριο, χρησιμοποιείτε χλωρίνη ή πλένετε με μαλακτικό υφασμάτων.

Σημείωση: Αποφύγετε την επαφή με αλμυρό νερό ή χλωριανό νερό. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με γλυκό νερό και στεγνώστε με αέρα.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Το προϊόν και η συσκευασία θα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους αντίστοιχους τοπικούς ή έθνικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

ΕΥΘΥΝΗ

Η Össur δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τα ακόλουθα:

- Μη συντήρηση του προϊόντος σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- Συναρμολόγηση του προϊόντος με εξαρτήματα άλλων κατασκευαστών.
- Χρήση του προϊόντος εκτός συνιστώμενων συνθήκων χρήσης, εφαρμογής ή περιβάλλοντος.

SUOMI

MD Lääkinnällinen laite

KÄYTTÖTARKOITUS

Laite on tarkoitettu jalkaterän plantaariilefleksioon. Laitteen saa asentaa ja säätää vain terveydenhuollon ammattilaisten.

Käyttöaiheet

- akilles-jänteiden leikkauksenjälkeinen korjaus
 - akilles-jänteiden muu kuin kirurginen hoito
- Ei tiedettyjä vasta-aiheita.

YLEISÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Kaikista laitteeseen liityvistä vakavista

LAITTEEN SÄÄDÖT

- Yksittäisiä kiiloja voi poistaa hoidon aikana irrottamalla walker-ortoosista koko kantakielokonaisuus ja ottamalla siitä tarpeellomat kiilat pois (kuva 4).

PUKEMISOHJEET

Kun toimit seuraavien ohjeiden mukaisesti, katso leikkuuvasta tekstissä mainitut osien sijainnit (kuva 1).

KÄYTÖTÖ

- Puhdistus ja hoito Pyhy laite kostealla liinalla.
- Kuiva ilmassa.

GEBRUIK

Raadpleeg bij het uitvoeren van de volgende instructies de overzichtsaftelling voor het

SEN NORMAALEJA TOIMINTOJA

- Aan de lucht laten drogen.

OPMERKING

Niet in de machine wassen, in de droogtrommel drogen, strijken, bleken of wassen met wasverzachter.

AFVOEREN

- Het hulpmiddel en de verpakking moeten worden afgeweerd volgens de betreffende plaatselijke of nationale milieuvorschriften.

PORTUGUÉS

MD Dispositivo médico

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O dispositivo destina-se à flexão plantar do pé.

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Reparação pós-cirúrgica do tendão de Aquiles.
- Tratamento não-cirúrgico do tendão de Aquiles.
- Substituição de articulações.
- Indicação para uso de suporte ortopédico.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser informado ao paciente sobre todas as indicações do presente documento necessárias para uma utilização segura deste dispositivo. O dispositivo destina-se a utilização num único paciente – várias utilizações.

ELIMINAÇÃO

- Evitar contacto com água salgada ou água com cloro. Em caso de contacto, enxaguar com água doce e secar ao ar.
- Em caso de mudança ou perda de funcionalidade do dispositivo, ou se o dispositivo apresentar sinais de dano ou desgaste que limitem o seu funcionamento normal.
- Em caso de dor, irritação cutânea ou reação invulgar após a utilização do dispositivo.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

Para colocar a ortótese, seguir as instruções de utilização fornecidas com a mesma.

UTILIZAÇÃO

Colocar as cunhas na parte de trás da ortótese e colar com fita adesiva na parte inferior das cunhas (Fig. 2).

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

- 4. O apoio do arco (B) pode ser colocado na ortótese sob o arco do pé para oferecer conforto e apoio adicional. O apoio do arco pode ser utilizado em ambos os lados esquerdo ou direito, bastando para isso virar o mesmo. Verificar a posição sob o arco do pé, em seguida, colar com fita adesiva de face dupla fornecida (Fig. 3).
- 5. Substituir o liner.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

O dispositivo e a sua embalagem devem ser eliminados de acordo com os respetivos regulamentos ambientais locais ou nacionais.

RESPONSABILIDADE

- A Össur não se responsabiliza pelo seguinte:
- Dispositivo não conservado conforme as instruções de utilização.
- Dispositivo montado com componentes de outros fabricantes.
- Dispositivo utilizado fora da condição de utilização, aplicação ou ambiente recomendado.

COLOCACAO DO DISPOSITIVO

A Össur não se responsabiliza pelo seguinte:

ELIMINAÇÃO

O dispositivo deve ser eliminado de acordo com os regulamentos ambientais locais ou nacionais.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

- 1. Desapertar as correias e remover a proteção anterior e o liner da ortótese.
- 2. Ajustar, se necessário, as cunhas de calcanhar (A) para atingir a altura necessária para o paciente. As cunhas foram desenhadas de forma a serem removidas desde o mais abixo até à mais acima, para

COLOCACAO DO DISPOSITIVO

Colocar as cunhas de calcanhar (A) para atingir a altura necessária para o paciente. As cunhas foram desenhadas de forma a serem removidas desde o mais abixo até à mais acima, para

ELIMINAÇÃO

O dispositivo deve ser eliminado de acordo com os regulamentos ambientais locais ou nacionais.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

- 3. Plataforma (B) deve ser posicionada na base da ortótese e, em seguida, colar com fita adesiva de face dupla fornecida (Fig. 3).
- 4. Apoio do arco (B) deve ser colocado na base da ortótese sob o arco do pé, para oferecer conforto e apoio adicional. O apoio do arco deve ser utilizado em ambos os lados esquerdo ou direito, bastando para isso virar o mesmo. Verificar a posição sob o arco do pé, em seguida, colar com fita adesiva de face dupla fornecida (Fig. 3).
- 5. Substituir o liner.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

O dispositivo deve ser eliminado de acordo com os regulamentos ambientais locais